



good friday

IT IS FINISHED

成了

John 约翰福音 19:28-30

Surely your goodness and love  
will follow me all the days of my  
life, and I will dwell in the house  
of the LORD forever

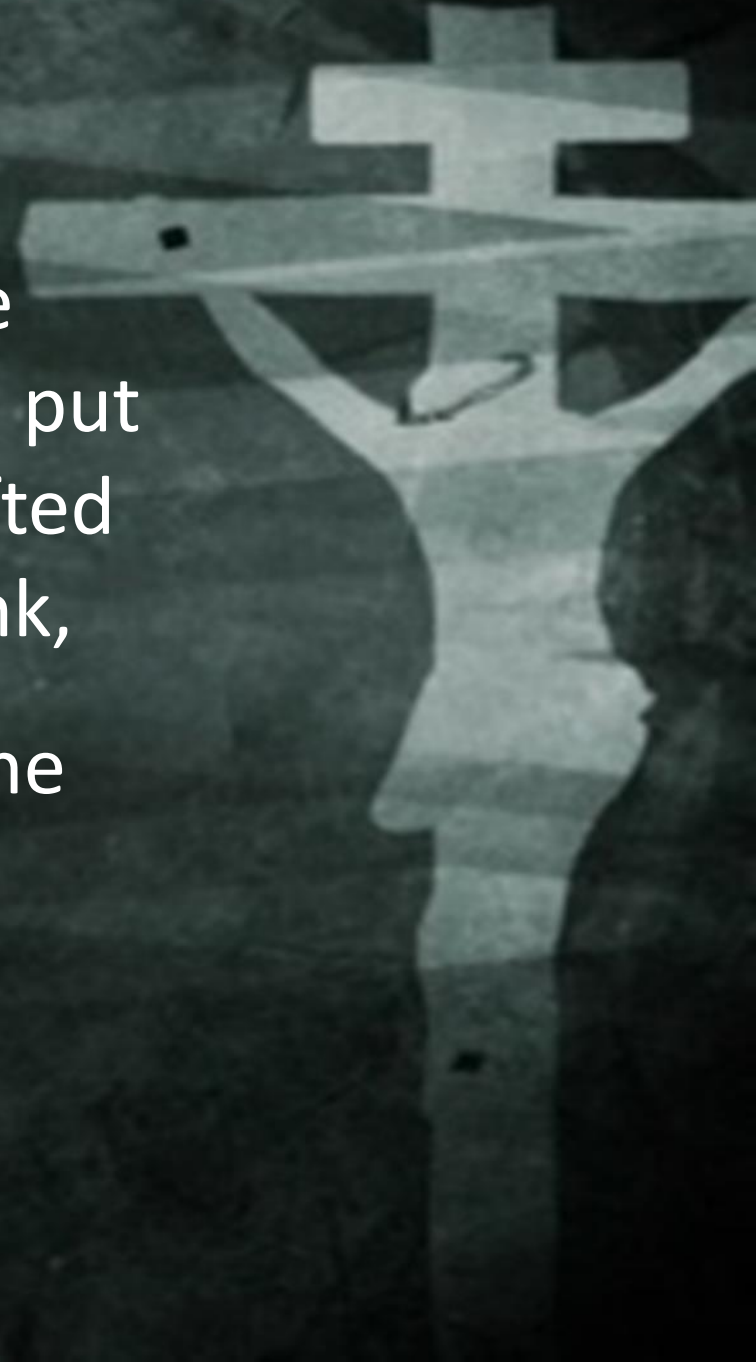
你的恩惠和慈爱必伴随我一生，  
我要永远住在你的殿中

Psalm 诗篇 23:6



<sup>28</sup> Later, knowing that everything had now been finished, and so that Scripture would be fulfilled, Jesus said, “I am thirsty.” <sup>29</sup> A jar of wine vinegar was there, so they soaked a sponge in it, put the sponge on a stalk of the hyssop plant, and lifted it to Jesus’ lips. <sup>30</sup> When he had received the drink, Jesus said, **“It is finished.”** With that, he bowed his head and gave up his spirit.

John 19:28-30



28 后来，耶稣知道一切的事已经完成，  
就说：“我渴了。”这是要应验圣经上的  
话。 29 那里有一个器皿盛满了醋酒。有  
人用海绵蘸满了醋酒绑在牛膝草上送到祂  
的嘴里， 30 耶稣尝了那醋酒，然后说：

**“成了！”** 就垂下头来，将灵魂

交给了上帝

约翰福音 19:28-30



# It is finished – ‘paid in full’

- Impact of finishing:

- Finishing ushers the glory of God on earth

<sup>4</sup> I have brought you glory on earth by **finishing** the work you gave me to do.

我已经完成你交给我的工作，使你在地上得了荣耀。

(John 17:4)

- Finishing gives us strength

<sup>34</sup> “My food,” said Jesus, “is to do the will of him who sent me and to **finish** his work.

耶稣说：“我的食物就是遵行差我来者的旨意，完成祂的工作。

(John 4:34)



# It is finished – ‘paid in full’

- Impact of finishing:

- **Finishing leads us to eternal rewards**

<sup>7</sup> I have fought the good fight, I have **finished** the race, I have kept the faith. <sup>8</sup> Now there is in store for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous Judge, will award to me on that day—and not only to me, but also to all who have longed for his appearing.

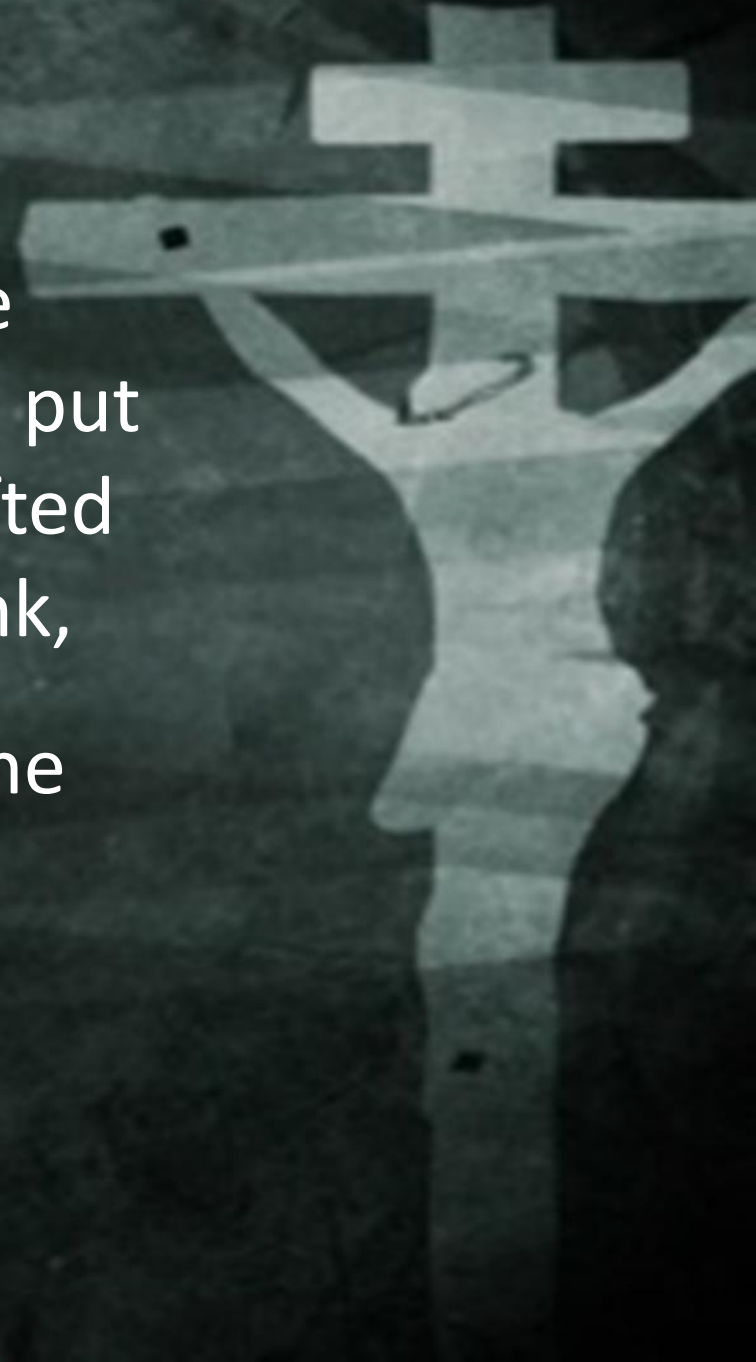
<sup>7</sup>那美好的仗，我打过了；当跑的路，我跑完了；所信的道，我持守住了。<sup>8</sup>从此，有公义的冠冕为我预备，按公义审判的主会在祂来的那一天把它赐给我，不但会赐给我，也会赐给所有爱慕祂显现的人。

(2 Tim 提摩太后书 4:7)



<sup>28</sup> Later, knowing that everything had now been finished, and so that Scripture would be fulfilled, Jesus said, “I am thirsty.” <sup>29</sup> A jar of wine vinegar was there, so they soaked a sponge in it, put the sponge on a stalk of the hyssop plant, and lifted it to Jesus’ lips. <sup>30</sup> When he had received the drink, Jesus said, **“It is finished.”** With that, he bowed his head and gave up his spirit.

John 19:28-30



28 后来，耶稣知道一切的事已经完成，  
就说：“我渴了。”这是要应验圣经上的  
话。 29 那里有一个器皿盛满了醋酒。有  
人用海绵蘸满了醋酒绑在牛膝草上送到祂  
的嘴里， 30 耶稣尝了那醋酒，然后说：

**“成了！”** 就垂下头来，将灵魂

交给了上帝

约翰福音 19:28-30





# 1. What was finished?

John 约翰福音 19:28

**28 Later, knowing that everything had now been finished, and so that Scripture would be fulfilled**

**28 后来，耶稣知道一切的事已经完成，就说：“我渴了。”这是要应验圣经上的话。**

# “It is finished” – Declaring in two directions

1. Upwards - God the Father
2. Onwards - His followers

So Christ was sacrificed once to take away the sins of many; and he will appear a second time, not to bear sin, but to bring salvation to those who are waiting for him.

同样，基督为了承担世人的罪，也曾一次献上了自己。祂还要再来，不是来除罪，而是来拯救那些热切等候祂的人。

Hebrews 希伯来书 9:28

# “It is finished” – Declaring in two directions

1. Upwards - God the Father
2. Onwards - His followers

Salvation is found in no one else, for there is no other name under heaven given to mankind by which we must be saved

除祂以外，别无救主，因为普天之下没有  
赐下别的名我们可以靠着得救！

**Acts 使徒行传 4:12**

1. What was finished?

## 2. How was it finished?

John 约翰福音 19:30

<sup>30</sup> When he had received the drink, Jesus said, "It is finished." With that, he bowed his head and gave up his spirit.

耶稣尝了那醋酒，然后说：“成了！”就垂下头来，将灵魂交给了上帝

1. What was finished?
2. How was it finished?

### 3. Who finished it?

John 约翰福音 19:30

<sup>30</sup> When he had received the drink, Jesus said, "It is finished." **With that, he bowed his head and gave up his spirit.**

**耶稣尝了那醋酒，然后说：“成了！”  
就垂下头来，将灵魂交给了上帝**

11 And not only so, but we also joy in God through our Lord Jesus Christ, by whom we have now received the atonement.

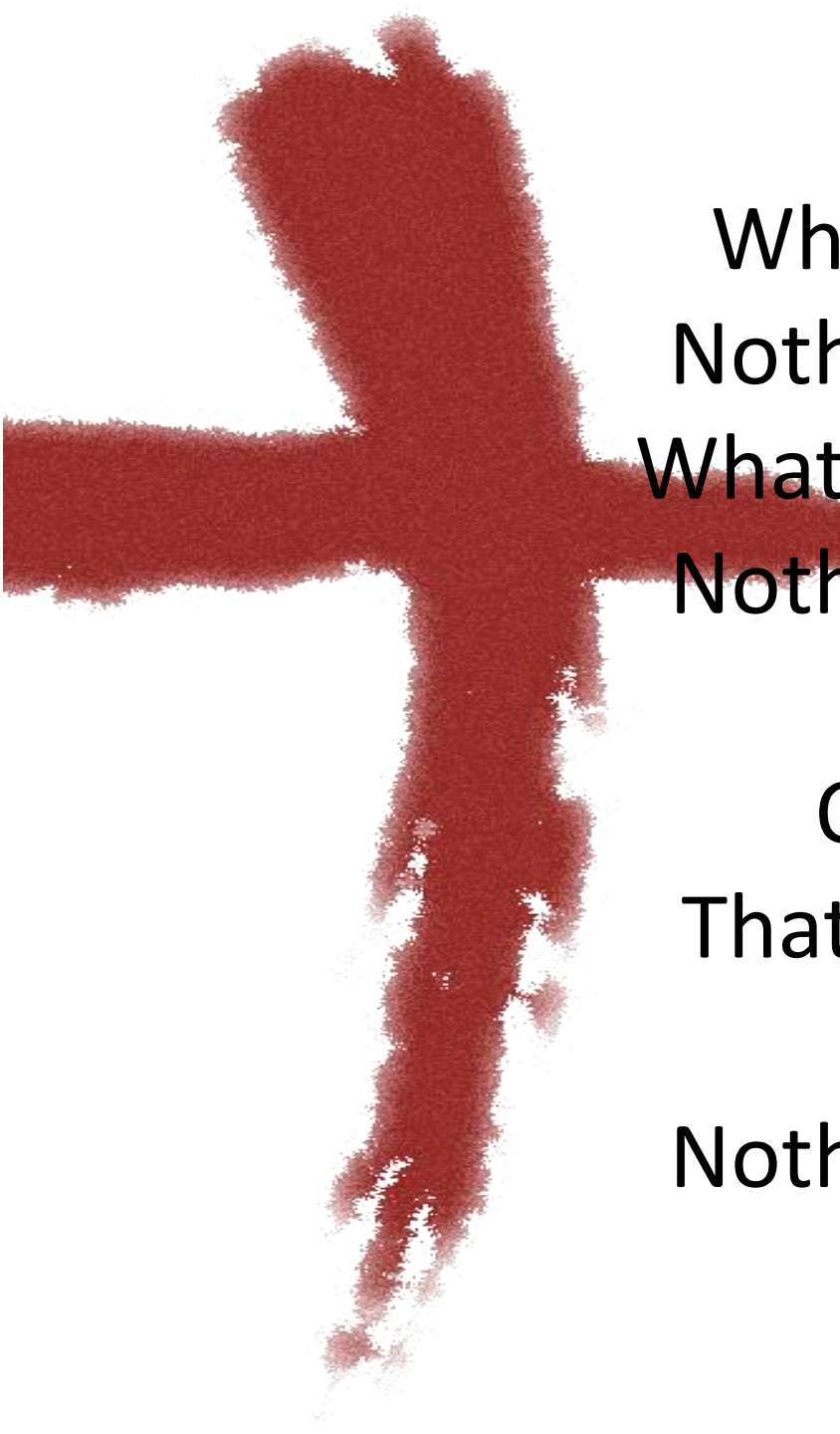
不但如此，我们借着主耶稣基督与上帝和好之后，还要借着祂在上帝面前欢喜

Romans 罗马书 5:11

# The Blood Atonement

1. By his blood, we are redeemed (Ephesians 1:7)
2. By his blood, we are forgiven (Matthew 26:28)
3. By his blood, we are victorious (Rev. 12:11)
4. By his blood, we can enter into his presence (Hebrews 10:19)
5. By his blood, we are cleanse (1 John 1:7)

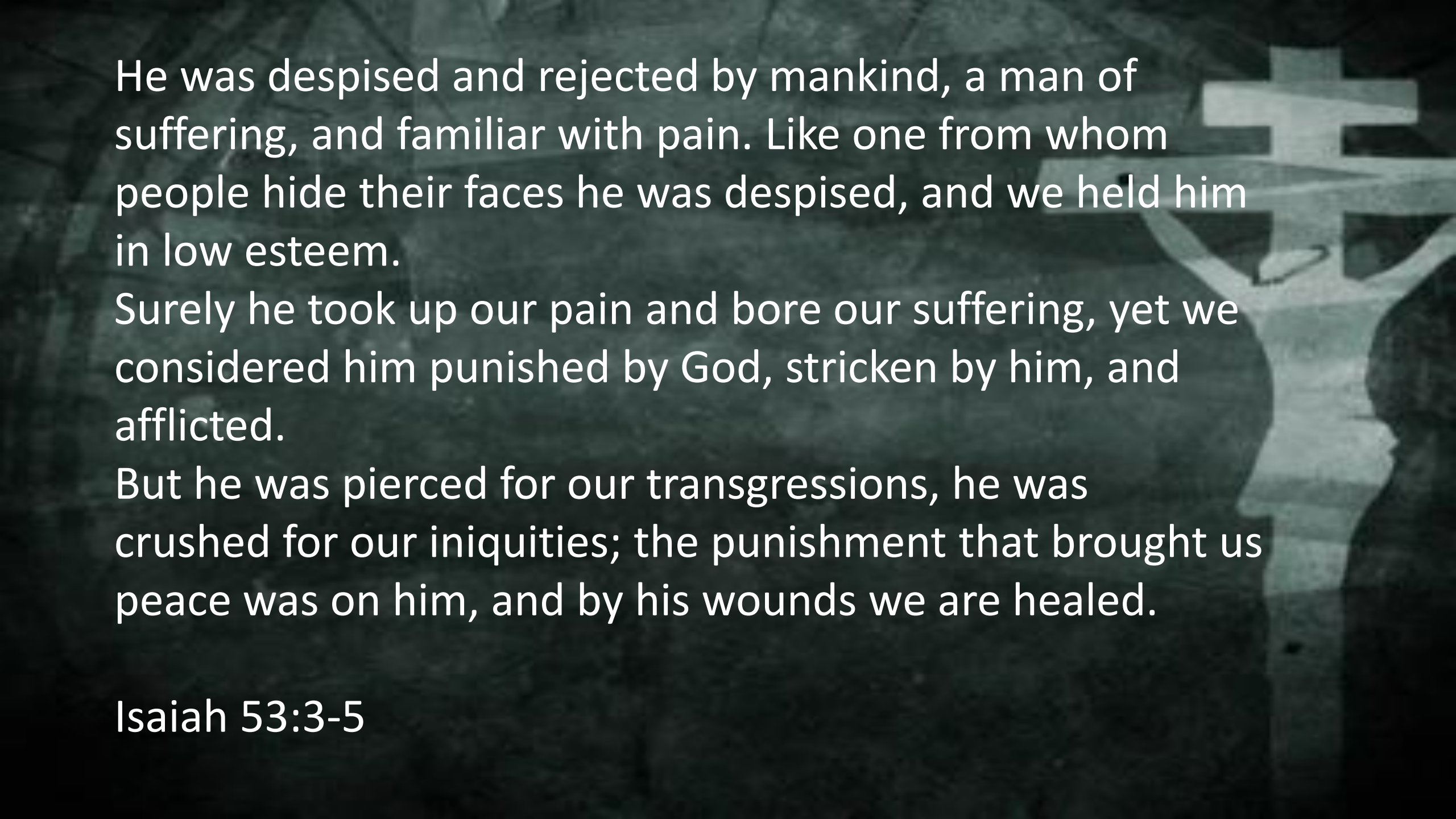




What can wash away my sin?  
Nothing but the blood of Jesus;  
What can make me whole again?  
Nothing but the blood of Jesus.

Oh! precious is the flow  
That makes me white as snow;  
No other fount I know,  
Nothing but the blood of Jesus.





He was despised and rejected by mankind, a man of suffering, and familiar with pain. Like one from whom people hide their faces he was despised, and we held him in low esteem.

Surely he took up our pain and bore our suffering, yet we considered him punished by God, stricken by him, and afflicted.

But he was pierced for our transgressions, he was crushed for our iniquities; the punishment that brought us peace was on him, and by his wounds we are healed.

Isaiah 53:3-5

3 祂被藐视，遭人厌弃，饱受痛苦，历尽忧患。人们对祂不屑一顾，我们也不尊重祂。 4 其实祂担当了我们的忧患，背负了我们的痛苦。我们却以为是上帝责罚、击打、苦待祂。 5 谁知祂是因我们的过犯而被刺透，因我们的罪恶而被压伤。我们因祂所受的刑罚而得到平安，因祂所受的鞭伤而得到医治。

Isaiah 以赛亚书 53:3-5

1. What was finished?
2. How was it finished?
3. Who finished it?

John 约翰福音 19:30

<sup>30</sup> When he had received the drink, Jesus said, "It is finished." **With that, he bowed his head and gave up his spirit.**

**耶稣尝了那醋酒，然后说：“成了！”就垂下头来，将灵魂交给了上帝**